31970R2163

NÕUKOGU MÄÄRUS (ESTÜ, EMÜ, EURATOM) nr 2163/70, 27. oktoober 1970, millega muudetakse määrust 422/67/EMÜ, 5/67/Euratom komisjoni presidendi ja liikmete ning Euroopa Kohtu presidendi, kohtunike, kohtujuristide ja kohtusekretäri rahaliste tasude kindlaksmääramise kohta

EUROOPA ÜHENDUSTE NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa ühenduste ühtse nõukogu ja ühtse komisjoni asutamislepingut, eriti selle artiklit 6

ning arvestades, et:

nõukogu peab kindlaks määrama komisjoni presidendi ja liikmete ning Euroopa Kohtu presidendi, kohtunike, kohtujuristide ja kohtusekretäri palgad, toetused ja pensionid, samuti võimalikud töötasude asemel tehtavad väljamaksed,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Nõukogu 25. juuli 1967. aasta määruse 422/67/EMÜ, 5/67/Euratom [1] artikli 8 lõikes 2 esitatud tabel asendatakse järgmisega:

60 aastat	0,70
61 aastat	0,75
62 aastat	0,80
63 aastat	0,87
64 aastat	0,95.

Artikkel 2

Määruse 422/67/EMÜ, 5/67/Euratom artikli 5 esimese lõigu punkt b asendatakse järgmisega:

"b) hüvitise enda ja oma pereliikmete sõidukulude katteks ning hüvitise oma isiklike asjade ja mööbli kolimise eest, sealhulgas kindlustuse tavariskide (vargus, purunemine, tuli) vastu."

Artikkel 3

1. Määruse 422/67/EMÜ, 5/67/Euratom artiklis 9 asendatakse 50 % 60 %ga.

2. Nimetatud määruse artiklisse 9 lisatakse järgmine lõik:

"Kui asjaomane isik on komisjonis või Euroopa Kohtus töötanud mitmel ametikohal, arvutatakse pensioni aluseks olev palk välja võrdeliselt isiku poolt igal ametikohal töötatud ajaga. Kui nad seda ei soovi, ei kohaldata käesolevat lõiget komisjoni või Euroopa Kohtu nende liikmete suhtes, kes on ametis käesoleva määruse jõustumise ajal või on enne selle jõustumist ametist lahkunud."

Artikkel 4

Määruse 422/67/EMÜ, 5/67/Euratom artikli 10 punktis a asendatakse 25 % 30 %ga. Artikli 10 punktis b asendatakse 50 % ja 25 % vastavalt 60 % ja 30 %ga.

Artikkel 5

Määruse nr 422/67/EMÜ, 5/67/Euratom artiklisse 11 lisatakse järgmine lõik:

"Käesolevat artiklit kohaldatakse ka komisjoni või Euroopa Kohtu endiste liikmete suhtes, kes saavad artiklis 8 sätestatud pensioni või artiklis 7 sätestatud üleminekutoetust. Käesolevat lõiget ei kohaldata riskide katmiseks, mis on juba kaetud komisjoni või Euroopa Kohtu liikme suhtes laieneva teise sotsiaalkindlustusskeemiga."

[1] EÜT 187, 8.8.1967, lk 1.

Artikkel 6

Määruse 422/67/EMÜ, 5/67/Euratom artikli 15 lõike 1 teise lõigu esimeses taandes asendatakse 50 % 60 %ga.

Artikkel 7

Käesolev määrus jõustub 1. novembril 1970.

Käesolevat määrust kohaldatakse alates 1. juulist 1970.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Luxembourg, 27. oktoober 1970

Nõukogu nimel

eesistuja

W. SCHEEL